



TRANSLATION AGENCY

ALMA MATER

Alma Mater (FOP Oleh Shlapakov)
03110, Generala Shapovala, 20/14
Kyiv, Ukraine
Tax No.: 2980009674

Telephone: +38 (098) 377 84 84
Email: info@am-ukr.com
Website: www.am-ukr.com

РЕЦЕНЗІЯ

на освітньо-професійну програму «Переклад і міжкультурна комунікація (англійська та друга іноземна мова)» першого (бакалаврського) рівня вищої освіти за спеціальністю В11 Філологія та спеціалізацією В11.041 – германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська, Горлівського інституту іноземних мов ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет»

Оновлена освітньо-професійна програма привертає увагу перекладознавчою спрямованістю, логічною структурою, увідповідненістю компетентностей і результатів навчання Національній рамці кваліфікацій, практичною доцільністю та узгодженістю з актуальними нормативними змінами. Зміни шифру галузі знань, спеціальності, спеціалізації та назви програми є своєчасними й обґрунтованими – вони дозволяють краще відобразити міждисциплінарний характер підготовки й забезпечити узгодження з магістерською ОПП.

Програма передбачає якісну філологічну підготовку з англійської та другої іноземної мови (німецької або французької), а також формування навичок письмового та усного перекладу в галузевому контексті – зокрема юридичному, діловому, науково-технічному та громадсько-політичному. Навчальний план включає спеціалізовані перекладацькі курси, методику викладання іноземних мов, трирівневу перекладацьку практику та педагогічну практику. Передбачено курсові роботи з обох іноземних мов і перекладу, а також дві атестації – з кожної мови, методики та перекладу.

Оновлення змісту освітніх компонентів зробило програму більш адаптованою до сучасних вимог галузі перекладу й міжкультурної комунікації, зокрема в цифровому середовищі. У програмі враховано досвід участі здобувачів освіти та викладачів у міжнародних проєктах, що сприяє підвищенню фахової компетентності, мотивації та залученості здобувачів освіти.

До перспективних напрямів розвитку програми належать подальше впровадження цифрових перекладацьких інструментів (зокрема САТ-засобів, термінологічних платформ і систем дистанційної співпраці) та розширення міжнародного партнерства. Важливою перевагою є налагоджена взаємодія зі стейкхолдерами, зокрема їхня постійна участь у кваліфікаційних екзаменах, що забезпечує практичну орієнтованість і відповідність програми потребам фахового середовища.

Отже, освітньо-професійна програма «Переклад і міжкультурна комунікація (англійська та друга іноземна мова)» повністю відповідає чинним стандартам вищої освіти, професійним вимогам і потребам здобувачів, сприяючи формуванню конкурентоспроможних бакалаврів філології – перекладачів, готових до успішної фахової реалізації.

Директор бюро перекладів Alma Mater



Олег ШЛАПАКОВ